

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

003087000

Pour / For

Fiat Stilo (10/2001>)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo

meccanismo

LH 46831655

RH 46831654

Fiat Stilo MW Van (10/2001>)

V. Comm. - Solo meccanismo / Mechanical part

only / Solo meccanismo

LH 46831655

RH 46831654

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

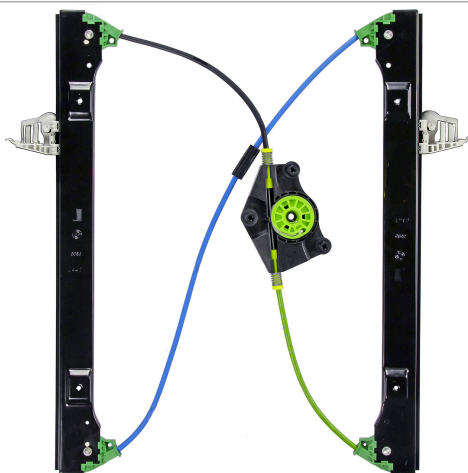
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

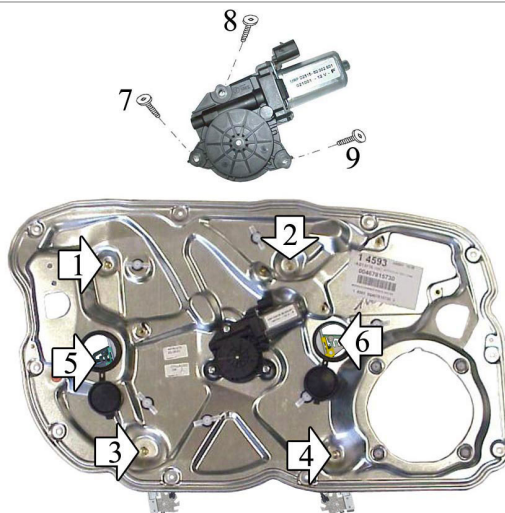
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator. Bore out holes 1,2,3 and 4 (Ø 6.5 mm).
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4, using the rivets provided.
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 7, 8 and 9 and fix the motor with the three screws, from the other side of the panel. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws .
- D) Lower the glass, fixing it in the specific crystal plate, in points 5, 6.
- E) Make the electrical connections. Check the operation of the windows before refitting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Démonter l’ haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre. Elargir les trous 1, 2, 3 et 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4 à l'aide des rivets fournis.
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 7, 8 et 9. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 7, 8 et 9. Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- D) Abaissez le verre en le fixant dans la plaque de cristal spécifique, aux points 5, 6.
- E) Effectuez les connexions électriques. Vérifiez le fonctionnement des fenêtres avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Erweitern Sie die Löcher 1, 2, 3 und 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Befestigen Sie die beiden elektrischen Fensterführungen an den Paneelen in den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den mitgelieferten Nieten.
- C) Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 7, 8 und 9. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 7, 8 und 9 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- D) Senken Sie das Glas ab und befestigen Sie es in der spezifischen Kristallplatte an den Punkten 5, 6.
- E) Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her. Überprüfen Sie die Funktion der Fenster, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción. Agrandar los agujeros 1, 2, 3 y 4 a 6,5 mm.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 utilizando los remaches provistos.
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 7, 8 y 9. Sujetar el motor con los tres tornillos en los puntos nº 7, 8 y 9 por la parte opuesta del panel. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- D) Baje el vidrio, fijándolo en la placa de cristal específica, en los puntos 5, 6.
- E) Haz las conexiones eléctricas. Verifique el funcionamiento de las ventanas antes de volver a colocar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destavando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca. Alargar os furos nº 1, 2, 3 e 4 (ø 6,5 mm.).
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 usando os rebites fornecidos.
- C) Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 7, 8 e 9. Fixar o motor com os três parafusos, nos pontos nº 7, 8 e 9 pela parte oposta do painel. Montar o painel de aço na porta, fixando-o com os seus parafusos originais.
- D) Abaixo o vidro, fixando-o na placa de cristal específica, nos pontos 5, 6.
- E) Faça as conexões elétricas. Verifique o funcionamento das janelas antes de recolocar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Demonteer de staalplaat van het portier (door eerst de ruit los te maken). Demonteer de luidspreker. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken. Maak de gaten 1, 2, 3 en 4 groter (ø 6,5 mm).
- B) Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 1, 2, 3 en 4 met de meegeleverde klinknagels
- C) Breng de drie afstandstukken van de motorplaat op de punten 7, 8 en 9 aan. Zet de motor met de drie schroeven op de punten 7, 8 en 9 aan de andere kant van het paneel vast. Breng de staalplaat weer in het portier aan en zet hem met de originele schroeven vast.
- D) Laat het glas zakken en bevestig het in de specifieke kristalplaat, in punten 5, 6.
- E) Maak de elektrische verbindingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel terugplaatst.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το ασάλινο πλαίσιο από την πόρτα (απελευθερώνοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το ηχείο. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης. Μεγαλώστε τις οπές «1», «2», «3» και «4 » (Ø 6,5 mm.).
- B) Στερεώστε τους δύο ηλεκτρικούς οδηγούς παραθύρων στο πάνελ στα σημεία 1, 2, 3 και 4 χρησιμοποιώντας τα πριτσίνια που παρέχονται.
- C) Τοποθετήστε τους τρεις αποστάτες της βάσης του μοτέρ στα σημεία 7, 8 και 9. Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες στα σημεία 7, 8 και 9 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου. Επανατοποθετήστε το ασάλινο πλαίσιο στην πόρτα, στερεώνοντάς το με την αρχικές του βίδες.
- D) Χαμηλώστε το γυαλί, στερεώνοντάς το στη συγκεκριμένη κρυσταλλική πλάκα, στα σημεία 5, 6.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των παραθύρων πριν τοποθετήσετε ξανά την πόρτα.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori nº 1, 2, 3 e 4 (ø 6,5 mm.).
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4 utilizzando i rivetti forniti.
- C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 7, 8 e 9. Fissare il motore con le tre viti, nei punti nº 7, 8 e 9 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
- D) Far scendere il vetro , fissandolo nell'apposita piastra cristallo , nei punti 5 , 6.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.